



**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO A PARTIR DE PORTUGAL COM DESTINO A
MARROCOS DE BOVINOS REPRODUTORES**

CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATION A PARTIR DU PORTUGAL VERS LE MAROC
DE BOVINS REPRODUCTEURS

CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N.º

I – NÚMERO DE ANIMAIS/NOMBRE D'ANIMAUX:

II – IDENTIFICAÇÃO DOS ANIMAIS/IDENTIFICATION DES ANIMAUX

Número de identificação/ Numéro d'identification	Marca de exploração/ Numéro de cheptel	Raça/ Race	Idade/ Age	Sexo/ Sexe

III – PROVENIÊNCIA E DESTINO DOS ANIMAIS/PROVENANCE ET DESTINATION DES ANIMAUX

**Os animais são expedidos de (local de expedição)/Les animaux sont expédiés de (lieu
d'expédition):**

para (local de destino)/à (lieu de destination):

por/par ⁽¹⁾: avião/avion

barco/bateau

camião/camion

vagão/wagon

Nome e endereço do expedidor/Nom et adresse de l'expéditeur:

Nome e endereço do destinatário/Nom et adresse du destinataire:

CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N.º

IV – **INFORMAÇÕES SANITÁRIAS/RENSEIGNEMENTS SANITAIRES**

Eu abaixo assinado/Je soussigné,
que/vétérinaire officiel, certifie que:

veterinário oficial, certifico

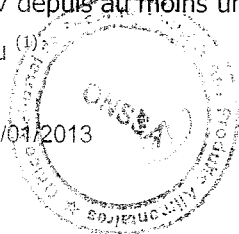
1 – **Portugal/Le Portugal**

- a) **é livre de febre aftosa, estomatite vesicular, peripneumonia contagiosa bovina, dermatose nodular contagiosa, peste bovina, peste dos pequenos ruminantes, febre do vale do Rift e doença hemorrágica epizootica de acordo com o código sanitário dos animais terrestres da organização mundial de saúde animal (OIE)/est indemne de fièvre aphteuse, de stomatite vésiculeuse, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse, de peste bovine, de peste des petits ruminants, de fièvre de la vallée du Rift et de la maladie hémorragique épizootique, conformément au Code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (O.I.E.);**
- b) **é um país de risco controlado em relação à BSE, em conformidade com as recomendações do O.I.E./est à risque maîtrisé d'ESB, conformément aux recommandations de l'O.I.E.;**
- c) **relativamente à encefalopatia espongiforme bovina em Portugal/concernant l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine au Portugal:**
- **a BSE é uma doença de declaração obrigatória/l'E.S.B est une maladie à déclaration obligatoire;**
 - **existe um sistema eficaz e permanente de vigilância e acompanhamento desta doença, em conformidade com as recomendações do O.I.E./il existe un système efficace et permanent de surveillance et de suivi de cette maladie, conformément aux recommandations de l'O.I.E.;**
 - **é praticada uma política de abate dos efetivos declarados atingidos de BSE em conformidade com as recomendações do OIE/une politique d'abattage des troupeaux déclarés atteints d'ESB conformément aux recommandations de l'O.I.E. est pratiquée;**
 - **a alimentação de ruminantes com farinhas de carne e de osso de origem animal foi proibida e é efetivamente respeitada/l'alimentation des ruminants avec des farines de viande et d'os d'origine animale a été interdite et est effectivement respectée;**
 - **os bovinos são identificados utilizando-se uma marca permanente, a fim de poder identificar a mãe e o efetivo de origem/les bovins sont identifiés à l'aide d'une marque permanente, afin de pouvoir retrouver leur mère et leur troupeau d'origine.**

2 – **O efetivo de proveniência/Le cheptel de provenance**

- a) **está oficialmente livre de tuberculose, de brucelose e de leucose enzoótica bovina/est officiellement indemne de tuberculose, de brucellose, et de leucose bovine enzootique;**
- b) **não teve casos de paratuberculose, tricomoniase e campilobacteriose durante os últimos 5 anos/n'a pas connu de cas de paratuberculose, de trichomonose ou de campylobactériose au cours des 5 dernières années;**
- c) **não teve casos de carbúnculo bacteriano pelo menos desde os últimos trinta dias, nem casos de raiva nos últimos seis anos/n'a pas connu de cas de charbon bactérien depuis au moins les trente derniers jours, ni de cas de rage depuis les six derniers années;**
- d) **está classificado como livre de IBR/IPV pelo menos há um ano/est qualifié indemne d'IBR/IPV depuis au moins un an**

ou ⁽¹⁾/ou ⁽¹⁾



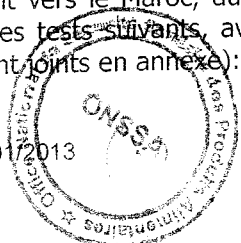
CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N°

não está classificado como livre de IBR/IPV e os animais exportados satisfazem o ponto 3-h (3.ª alínea)/n'est pas qualifié indemne d'IBR/IPV et les animaux exportés satisfont au point 3-h (3^{ème} alinéa);

- e) **não teve casos de BSE no decurso dos últimos sete anos/n'a connu aucun cas d'ESB au cours des sept dernières années.**

3 – Os animais exportados/Les animaux exportés

- a) **nasceram e foram criados em Portugal e em efetivos de acordo com o ponto 2/sont nés et élevés au Portugal et au sein de cheptels conformes au point 2;**
- b) **não são objeto de eliminação no âmbito de um programa de controlo ou erradicação de doenças contagiosas/ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre d'un programme de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses;**
- c) **foram reconhecidos em bom estado de saúde mediante um exame clínico efetuado durante os últimos dez dias antes da sua partida da localidade de origem; nesta última, nenhum caso de doença contagiosa da espécie bovina que exija medidas de quarentena foi constatado durante os últimos seis meses/ont été reconnus en bon état de santé lors d'un examen clinique subi durant les dix derniers jours précédant leur départ de la localité d'origine; dans cette dernière aucun cas de maladies contagieuses de l'espèce bovine requérant des mesures de quarantaine n'a été constaté au cours des six derniers mois;**
- d) **não nasceram de mães atingidas de BSE/ne sont pas nés de mères atteintes d'ESB;**
- e) **nasceram após a data a partir da qual a proibição de alimentar ruminantes com proteínas de origem animal exceto o leite foi efetivamente aplicada ou após a data de nascimento do último caso autóctone de BSE, se este nasceu após a data de proibição acima mencionada/sont nés après la date à partir de laquelle de l'interdiction d'alimenter les ruminants avec des produits protéiques d'origine animale sauf le lait a été effectivement appliquée ou après la date de naissance du dernier cas autochtone d'ESB, si celui-ci est né après la date de l'interdiction précitée;**
- f) **não foram vacinados contra a febre aftosa/n'ont pas été vaccinés contre la fièvre aphteuse;**
- g) **para as novilhas grávidas/pour les génisses pleines:**
 - **foram cruzadas com touros cujo estatuto sanitário é reconhecido como oficialmente livre de doenças contagiosas próprias da espécie/ont été saillies par des taureaux dont le statut sanitaire est reconnu officiellement indemne de maladies contagieuses propres à l'espèce ou ⁽¹⁾/ou ⁽¹⁾**
 - **foram inseminadas artificialmente com sêmen colhido, tratado e armazenado, em conformidade com as recomendações do O.I.E./ont été inséminées artificiellement avec de la semence collectée, manipulée et stockée, conformément aux recommandations de l'O.I.E.;**
- h) **foram isolados em instalações aprovadas pelos serviços veterinários portugueses pelo menos 30 dias antes do embarque para Marrocos, durante os quais foram submetidos a colheitas de sangue para realização dos seguintes testes com resultados negativos (em anexo, os boletins de análise, visados pelo veterinário oficial)/ont été isolés dans des locaux agréés par les services vétérinaires portugais pendant au moins les 30 jours ayant précédé leur chargement vers le Maroc, au cours desquels ils ont été soumis à des prélèvements de sang pour effectuer les tests suivants, avec résultats négatifs (les bulletins d'analyses, visés par le vétérinaire officiel, sont joints en annexe):**





CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N°

- **Teste do antígeno tamponado associado à fixação de complemento ou ELISA para pesquisa da brucelose**/Epreuve à l'antigène tamponnée associée à la fixation du complément ou ELISA pour la recherche de la brucellose,

Data da colheita/Date du prélèvement:

Tipo de teste/Nature du test:

- **ELISA Ag ou isolamento viral, para pesquisa da BVD/MD**/ELISA antigène ou isolement viral, pour la recherche de la BVD/MD,

Data da colheita/Date du prélèvement:

Tipo de teste/Nature du test:

- **Para a pesquisa de IBR/IPV**/Pour la recherche d'IBR/IPV,

i) **efetivo classificado como livre de IBR/IPV**/cheptel qualifié indemne d'IBR/IPV:

Os animais foram submetidos a uma colheita de sangue para pesquisa de IBR/IPV por um teste ELISA, com resultado negativo/Les animaux ont été soumis à un prélèvement de sang pour la recherche d'IBR/IPV par un test ELISA, avec résultat négatif,

Data da colheita/Date du prélèvement:

Ou ⁽¹⁾/Ou ⁽¹⁾

ii) **efetivo não classificado como livre de IBR/IPV**/cheptel non qualifié indemne d'IBR/IPV:

Foram corretamente vacinados com uma vacina inativada deletada e estão ainda no período de imunidade garantida pelas especificações da vacina utilizada, e/Ont été correctement vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé déléte et se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin utilisé, et

Foram submetidos a duas colheitas de sangue, efetuadas com pelo menos 14 dias de intervalo, para pesquisa de IBR/IPV por um teste ELISA-gE, com resultados negativos/Ont été soumis à deux prélèvements de sang effectués à au moins 14 jours d'intervalle, pour la recherche d'IBR/IPV par un test ELISA-gE avec résultats négatifs,

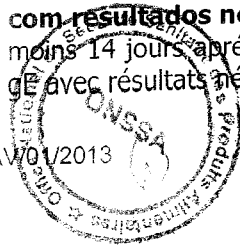
Datas das colheitas/Dates des prélèvements:

Data da última vacinação/Date de la dernière vaccination:

Ou ⁽¹⁾/Ou ⁽¹⁾

Foram submetidos a uma primeira colheita de sangue, para pesquisa de IBR/IPV por um teste ELISA-gE, com resultados negativos, seguida por duas vacinações com uma vacina inativada deletada, homologada pelos serviços veterinários responsáveis em Portugal, efetuadas com um intervalo de mais de 14 dias, e/Ont été soumis à un premier prélèvement de sang, pour la recherche d'IBR/IPV par un test ELISA-gE avec résultats négatifs, suivi de deux vaccinations avec un vaccin inactivé déléte, homologué par les services vétérinaires concernés au Portugal, effectués à un intervalle de plus de 14 jours, et

Foram submetidos a uma segunda colheita de sangue, efetuada pelo menos 14 dias após a primeira colheita, para pesquisa de IBR/IPV por um teste ELISA-gE com resultados negativos/Ont été soumis à un deuxième prélèvement de sang effectué au moins 14 jours après le premier prélèvement, pour la recherche d'IBR/IPV par un test ELISA-gE avec résultats négatifs,



CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N.º

Datas das colheitas/Dates des prélèvements:

Datas das vacinações/Dates des vaccinations:

- i) **Cumprem as seguintes cláusulas relativas à língua azul (febre catarral ovina)/Répondent aux clauses suivantes relatives à la Blue tongue (Fièvre catarrhale ovine):**

Os bovinos a exportar para Marrocos/Les bovins à exporter vers le Maroc:

- 1 - **Não foram vacinados contra a língua azul e foram submetidos a um período de isolamento antes do embarque no mínimo de 14² ou⁽¹⁾ 28 dias² nas instalações de isolamento acima mencionadas, previamente limpas e desinfetadas, permitindo proteger os bovinos de qualquer ataque de insetos suscetíveis de serem vetores competentes da língua azul e foram submetidos, com resultado negativo/N'ont pas été vaccinés contre la blue tongue et ont subi un période d'isolement pré-embarquement d'au moins (14 ou⁽¹⁾ 28 jours)² dans les locaux d'isolement sus-mentionnés préalablement nettoyés et désinfectés, permettant de protéger les bovins de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue et ils ont été soumis avec résultat négatif:**

- i) **a um teste ELISA para a pesquisa de anticorpos específicos do grupo de vírus da língua azul numa colheita de sangue efetuada a nível das instalações de isolamento acima mencionadas pelo menos 28 dias após o início do período de isolamento antes do embarque/a un test ELISA pour la recherche des anticorps spécifiques au groupe du virus de la blue tongue sur un prélèvement de sang effectué au niveau des locaux d'isolement sus-mentionnés au moins 28 jours après le début de la période d'isolement de pré-embarquement,**

Data da colheita (indicar o(s) serótipo(s) pesquisado(s))/Date du prélèvement (indiquer le(s) sérotype(s) recherché(s)):

Ou ⁽¹⁾/Ou ⁽¹⁾

- ii) **a um teste de isolamento do agente ou um teste PCR em colheitas de sangue efetuadas pelo menos 14 dias após o início do período de isolamento antes do embarque/à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR sur des prélèvements de sang effectués au moins 14 jours après le début de la période d'isolement de pré-embarquement,**

Data das colheitas e tipo de teste/Date des prélèvements et nature du test:

Ou ⁽¹⁾/Ou ⁽¹⁾

- 2 - **São provenientes de efetivos vacinados contra a língua azul, em conformidade com o programa de vacinação adoptado pela autoridade competente portuguesa e estão vacinados contra o(s) serótipo(s) da língua azul presente(s) ou suscetível(eis) de estar/estarem presente(s) na zona geográfica de origem em causa, com uma vacina inativada aprovada pelas autoridades sanitárias veterinárias, e estão ainda no período de imunidade garantido pelas especificações da vacina usada, e cumprem pelo menos uma das seguintes condições/Proviennent de cheptel vaccinés contre la blue tongue, conformément au programme de vaccination adopté par l'autorité compétente portugaise et sont vaccinés contre le(s) sérotype(s) de la blue tongue présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique d'origine concernée à l'aide d'un vaccin inactivé agréé par les autorités sanitaires vétérinaires portugaises, se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin utilisé, et remplissent au moins une des conditions suivantes:**

- i) **Foram vacinados a mais de 60 dias antes da data de embarque para Marrocos/Ils ont été vaccinés plus de 60 jours avant la date d'embarquement vers le Maroc,**

CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N.º

Ou ⁽¹⁾/Ou ⁽¹⁾

- ii) Foram vacinados com uma vacina inativada há menos de 60 dias, foram submetidos antes a um período de isolamento antes do embarque, no mínimo 14 dias, nas instalações de isolamento acima mencionadas, previamente limpas e desinfetadas, permitindo proteger os bovinos de qualquer ataque de insetos suscetíveis de serem vetores competentes da língua azul e foram submetidos, com resultado negativo, a um teste de isolamento do agente ou um teste PCR numa colheita de sangue efetuada pelo menos 14 dias após o início do período de proteção imunitária estabelecida nas especificações da vacina/ Ils ont été vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé depuis moins de 60 jours, ont été subi un période d'isolement pré-embarquement avant, d'au moins 14 jours dans les locaux d'isolement sus-mentionnés préalablement nettoyés et désinfectés, permettant de protéger les bovins de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue et ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR sur un prélèvement de sang effectué au moins 14 jours après le commencement de la protection immunitaire fixée dans les spécifications du vaccin,

Data e nome da vacina (indicar o(s) serótipo(s) da vacina)/Date et nom du vaccin (indiquer le(s) sérotype(s) du vaccin):

Data da colheita/Date du prélèvement:

Tipo de teste (indicar o(s) serótipo(s) pesquisados)/Nature du test (indiquer le(s) sérotype(s) recherché(s)):

- 3 - Foram protegidos de qualquer ataque de insetos suscetíveis de serem vetores competentes da língua azul, pela aplicação de um produto repelente de longa duração, aprovado pelas autoridades sanitárias veterinárias portuguesas, de modo a que a eficácia do produto diminua, desde a exploração de origem até o seu embarque para Marrocos, incluindo o período de um eventual trânsito terrestre através de outro país/ Ont été protégé de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue par l'application d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les l'autorités sanitaires vétérinaires portugaises, autant de fois que l'efficacité du produit diminue, depuis leur exploitation d'origine, jusqu'à leur l'embarquement vers le Maroc y compris la période d'un éventuel transit terrestre par un autre pays,

Nome do produto/Nom du produit:

Período de duração/Période de rémanence:

Datas e locais de aplicação dos produtos/Dates et lieux d'application du produit:

- 4 - Os meios de transporte de animais e as instalações de isolamento que os abrigaram antes do embarque, foram limpos, desinfetados e desinsetizados com antecedência. Os bovinos exportados não estiveram em contacto com animais de estatuto sanitário inferior desde a sua partida do efetivo de origem até ao seu embarque para o Marrocos/ Les moyens de transport des animaux et les locaux d'isolement qui les ont abrités avant l'embarquement, ont été nettoyés, désinfectés et désinsectisés au préalable. Les bovins exportés n'ont pas été en contact avec des animaux de statu sanitaire inférieur depuis le départ de leur cheptel d'origine jusqu'a leur embarquement vers le Maroc.

- 5 - No caso de trânsito terrestre por outro país da União Europeia, os animais objeto do presente certificado foram protegidos de qualquer ataque de insetos, suscetíveis de serem vetores competentes da língua azul, pela aplicação de um produto repelente de longa duração, aprovado pelas autoridades sanitárias veterinárias, de modo a que a eficácia do produto diminua, desde a saída do país de origem até ao seu embarque para Marrocos/ En cas de transit terrestre par un autre pays de l'Union Européenne, les

CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N°

animaux objet du présent certificat seront protégés de toute attaque d'insectes, susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue par l'application d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les autorités sanitaires vétérinaires, autant de fois que l'efficacité du produit diminue, depuis leur sortie du pays d'origine, jusqu'à leur l'embarquement vers le Maroc,

Nome do produto/Nom du produit:

Período de duração/Période de rémanence:

Datas e locais de aplicação dos produtos/Dates et lieux d'application du produit:

Feito em/Fait à: , em/le

Nome e título do veterinário oficial/
Nom et titre du vétérinaire officiel

Carimbo e assinatura/
Cachet et signature

(1) **Riscar a menção não aplicável/Rayer la mention inutile**

(2) **A duração depende do tipo de teste/La durée dépend da la nature du test**



CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N.º

CERTIFICADO COMPLEMENTAR EM CASO DE TRÂNSITO COM DESCARGA DOS ANIMAIS NUM
PAÍS DA UNIÃO EUROPEIACERTIFICAT COMPLEMENTAIRE EN CAS DE TRANSIT AVEC DÉCHARGEMENT DES ANIMAUX DANS UN
PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE

Eu abaixo assinado/Je soussigné, ⁽¹⁾ **veterinário oficial em/vétérinaire**
oficial à ⁽²⁾, **certifico que os animais objeto do presente certificado sanitário**
veterinário N.º/certifie que les animaux objet du certificat sanitaire vétérinaire N.º ⁽³⁾ **em/le** ⁽⁴⁾ **,no**
transitaram pelo território de/ont transité par le territoire
posto de controlo aprovado pela União Europeia/au poste de contrôle agréé para l'Union Européenne
⁽⁵⁾ **e cumprem as seguintes condições/et répondent aux conditions suivantes:**

- **Foram corretamente protegidos de qualquer ataque de insetos suscetíveis de serem vetores competentes da língua azul durante o período de trânsito pela aplicação regular de um produto repelente de longa duração, aprovado pelas autoridades sanitárias veterinárias/**Ont été correctement protégés de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue durant la période du transit par l'application régulière d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les l'autorités sanitaires vétérinaires.
- **Os locais para abrigar os animais nos postos de controlo foram previamente limpos, desinfetados e desinsetizados/**Les locaux devant abriter les animaux au niveau des postes de contrôle ont été préalablement nettoyés, désinfectés et désinsectisés.
- **Os meios de transporte foram desinsetizados antes do carregamento dos animais com vista à sua expedição para Marrocos/**Les moyens de transport ont été désinsectisés avant le chargement des animaux en vue de leur expédition vers le Maroc.
- **Não estiveram em contacto com outros animais até ao seu embarque/**N'ont pas été en contact avec d'autres animaux jusqu'à leur embarquement.
- **O posto de controlo não se encontra numa zona submetida a medidas sanitárias restritivas por motivo de doenças contagiosas/**Le poste de contrôle ne se trouve pas dans une zone soumise à des mesures de restriction pour cause de maladies contagieuses.
- **Não apresentam nenhum sinal clínico de doença/**Ne présentent aucun signe clinique de maladie.

Feito em/Fait à: _____, em/le _____

Nome do veterinário oficial/Nom du vétérinaire officiel

Carimbo e assinatura/Cachet et signature

⁽¹⁾ inserir o nome da autoridade veterinária/insérer le nom de l'autorité vétérinaire⁽²⁾ inserir o número do certificado sanitário que acompanha os animais a partir do país de origem/insérer le numéro du certificat sanitaire accompagnant les animaux à partir du pays d'origine⁽³⁾ inserir o nome do país de trânsito/insérer le nom du pays de transit⁽⁴⁾ inserir a data do trânsito/insérer la date du transit⁽⁵⁾ inserir o nome ou o código do posto de controlo/insérer le nom ou le code du poste de contrôle

CERTIFICADO N.º/CERTIFICAT N.º

CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE BOM ESTADO DE SAÚDE NO EMBARQUE

CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE DE BONNE SANTE A L'EMBARQUEMENT

Eu abaixo assinado/Je soussigné, **veterinário oficial**
certifico que no dia do embarque, os animais acima descritos não apresentavam qualquer
sinal clínico de doença/vétérinaire officiel certifie qu'au jour de l'embarquement, les animaux decrits
ci-dessus ne présentent aucun signe clinique de maladie.

Feito em/Fait à:

, em/le

Nome do veterinário oficial/Nom du vétérinaire officiel

Carimbo e assinatura/Cachet et signature

